РОЛЬ И ПЕРСПЕКТИВА ПРЕПОДАВАНИЯ КЛИНИЧЕСКОЙ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА

Ходжаева Нилуфар Аматджановна

Учительница латинского языка и медицинской терминологии, Ургенчский филиал Ташкентской медицинской академии

https://doi.org/10.5281/zenodo.7998792

Аннотация. *В статье обсуждается роль латыни в преподавании медицинских наук. Часто клинические термины представляют собой сложные слова, образованные из словообразовательных элементов. Клинические термины греко-латинского происхождения - это медицинские термины, полученные в полной форме или искусственно созданные в соответствии с латинскими моделями классических языков.*

Ключевые слова: *словарь, термин, префикс, суффикс, клинический, вирус, фармацевтический.*

Латынь, исторически овладевшая лексическим богатством древнегреческого языка на протяжении многих веков, играет важную роль в профессиональной деятельности врачей, фармацевтов и биологов. Латинский алфавит, фонетика, морфологические, синтаксические и лексические ресурсы активно работают как язык международной науки в различных областях науки и научных знаний. Латынь, которую изучали годами, актуальна и сегодня. Одной из дисциплин, имеющих большое значение при подготовке иностранных специалистов в области медицины, несомненно является латинский язык. Специальные понятия на латинском языке студенты будут встречать в международных медико-биологических номенклатурах с самых первых шагов в медицинской науке. Это прежде всего названия органов и частей тела, химических соединений и лекарственных препаратов, болезней и методов их лечения и т.п. В отдельности такие слова и словосочетания называют медицинскими терминами, а их совокупность медицинской терминологией. И тот факт, что латинский язык до настоящего времени лежит в её основе, придаёт особое значение его изучению не только как языка одной из древнейших культур, но и как языка, необходимого в практической деятельности специалиста-медика.

Современная медицинская терминология - одна из самых сложных терминологических систем. Общее количество медицинских терминов неизвестно - по оценкам специалистов, терминологический фонд современной медицины превышает 500 тысяч медицинских терминов. Вы понимаете, что невозможно выучить миллион слов даже для умного человека, потому что мы используем всего несколько тысяч слов на нашем родном языке.

Клинические термины, а также термины, относящиеся к патологическая анатомия может встречаться в медицинской литературе, в современной практике врача, когда выписывать истории болезни, в диагнозах, относящихся к патологической анатомии, а также в нормативных справочниках по медицинской терминологии.

При обучении студентов клинической терминологии вместо запоминания множества медицинских слов и их значений для понимания и использования около

пятидесяти тысяч основных медицинских терминов их учат, как медицинские термины «строятся» или «объединяются».

В клиническое терминологии не обучаеться грамматика предложений, а только правила словообразования, произношения и правописания. Задача прежде всего состоит в том, чтобы научиться анализировать, толковать клинические термины, выучив предварительно значение образующих их элементов, а также научиться самостоятельно конструировать термины по заданному значению, используя смысловые опоры словообразующих компонентов.

Разделение слова на три основные части позволяет понять значение медицинского термина: префикс, основа и суффикс. Зная значение приставок, суффиксов и корневых слов, можно легко определить значение медицинского термина, например, если медицинский термин, содержащий суффиксы «cardi» и «itis», является «воспаленным» (itis), связан с с «сердцем» (карди). Этот метод словообразования - простой и понятный способ выучить медицинскую терминологию без необходимости запоминать медицинский словарь в течение многих часов. Основными элементами в развитии клинической терминологии являются элементы, образующие греко-латинский термин - элементы термина.

Освоение греко-латинской терминологической системы является уникальным терминологическим ключом к пониманию базовой медицинской клинической терминологии. Терминоэлемент - это словообразовательный компонент, имеющий клинически сильное значение и правописание. Например, знание терминов «элементы» - ррагия (кровотечение), -пексия (хирургическое вмешательство: фиксация органа), энтеро- (кишечник), нефро- (почки) позволяет нам понимать такие клинические термины, как энтерорагия, нефрорррагия. энтеропексия, нефропексия и т. д. Студентам преподают элементы греческих терминов, которые описывают органы и части тела, лицо и челюсть, методы диагностики, лечение, боль и болезни, патологические изменения в органах и тканях, терапевтические и хирургические методы, например: патологические - , - патия - боль, болезнь - настроение, терапия - лечение, уход.

Целью обучения однословным клиническим терминам является определение значения клинических терминов, полученных из греческой терминологии, формализованной на латинском и русском языках, и построение терминов из греческих элементов терминов в соответствии с заданным значением.

В фармацевтической терминологии латынь остается современным средством международного общения. Слово «фармакон» в переводе с древнегреческого означает лекарство, волшебный напиток, яд. Все выученные слова связаны с фармакологией, производством и использованием слова «фармакон». Таким образом, термин «аптека» (греч. «Фармакия - приготовление, использование лекарств») - это не только область научных знаний и практической деятельности, посвященная открытию, поиску, приготовлению и производству, стандартизации и хранению новых лекарств, но и фармацевтической услуга. имеет значение изучения принципов управления, экономики и организации. Специалистов со средним или высшим образованием в этой области называют фармацевтами (греч. Pharmakeutes - люди, которые делают лекарства, волшебные напитки). При изучении фармакологии осваивается практика написания рецептов на латыни. В фармакотерапии препараты делятся на разные

фармакотерапевтические группы в зависимости от их воздействия на организм, например: анестетики (обезболивающие), андрогены (препараты мужских гормонов), антикоагулянты (ингибиторы свертывания крови), гипертонические препараты (понижающие артериальное давление) и другие.

Таким образом, фармакология использует тысячи важных терминов для понимания медицины и фармакологии. В обеих терминологиях важную роль играют греческие и латинские слова и словообразовательные элементы. При изучении теоретических основ, схем и методик приготовления лекарств студентам на курсе фармацевтической технологии обязательно необходимо использовать латинские названия форм, лекарственных растений и лекарственных средств (tabulettae - таблетки, solutiones - растворы, tincturae - настойки). Будущий технолог должен уметь читать и понимать рецепт, написанный на латыни.

Для назначения медикаментов , в некоторых странах на сегодняшний день воспользываеться латынью, связанной с предписаниями, что в полной мере уважает оригинальное языковое употребление. Чтобы справиться с этим значительная часть его профессиональной деятельности на необходимого уровня, врач должен овладеть специфической лексикой, а также моделью грамматическая структура текста, связанной с рецептом, особенно отношения между адресом (Invocatio) и структурные компоненты соответствующего рецепта (Praescriptio) Названия отдельных препаратов имеют форма родительного падежа с атрибутивным партитивом функции, и выражения, превосходящие их, и с указанием данных о дозе (как правило, в граммах) помещаются в объективный винительный падеж, дополняющий повелительную форму «рецепт». Терминология подписки и / или подписи, содержащая инструкции по оформлению, форме и способу о выдаче препарата или других инструкциях, предназначенных для аптекаря, остается без изменений. в долгосрочной перспективе; e.g.: Misce fiat solutio modo aseptico, Da cum formula, Adde guttatorium sterile in capsula, Divide in doses aequales No V (quinque), Sterilisetur, No repetatur, Ad usum medici, Sub signo veneni, и другие. С другой стороны, официальная наименования лекарственных средств и вспомогательных веществ, медицинских препаратов и средств ухода за здоровьем, т. е. компоненты, которые обычно устанавливаются как нормативные в фармакопеи прошли маркировку изменения за последнее десятилетие. Необходимо учитывать сильную конкуренцию национальных языков. Хотя в некоторых странах при выписке рецептов отдается предпочтение национальным языкам, во многих странах по-прежнему преобладает латынь, а стандартная международная номенклатура лекарств основана на латинском варианте.

Обязательно надо обратить внимание на названия растений и плодов, например: Crataegus, i f - боярышник, Eucalyptus, i f- эвкалипт. Так как существьвительные с окончанием *–us* должно быть мужского рода, но эти названия растений и плодов женского рода. Все названия деревьев(и некоторых кустарников) в латинском языке женского рода, так как древние греки и римляне считали, что в деревьях живут существа женского рода (дриады).

Как видите, терминология - это не второстепенная наука, а одна из важнейших составляющих науки. Французский естествоиспытатель, основоположник современной химии Антуан Лоран де Лавуазье в своей книге «Основных рассуждениях о химии» сказал: «Нельзя отделять науку от терминологии,ни терминологию от науки,потому что

каждая естественная наука обезятельно складывается из трех компонентов: из ряда фактов, составляющих ее содержание, из представлений, ими вызываемых,и из терминов, которыми эти представления выражаются .”

Как следует из предыдущего изложения, Латинский язык так глубоко укоренился в медицинской терминологии, а значит, и в медицине, и в то же время постоянно настолько продуктивно, что его присутствие в это кажется естественным. Из всего вышесказанного можно сделать вывод, что работа со студентами медицинских вузов носит уникальный образовательный характер. Таким образом, изучение элементов латинского языка необходимо будущим медикам для успешного освоения своей специальности и грамотного использования в дальнейшем профессионального языка врачей–медицинской терминологии.

REFERENCES

1. Kondratyev Dmitri , Vylegzhanina Olga, Knyazeva Juliya “ Latin and Fundamentals of medical terminology “ For medical students , Grodno : GrGMU, 2005
2. К.Кондратьев, О.С. Заборовская, Е.Н.Хомич и др. Латинский язык. Анатомическая номенклатура, фармацевтическая терминология и рецептура, клиническая терминология: учебно-методическое пособие для студентов лечебного, педиатрического, медико-психологического и медико-диагностического факультетов/ Д – Гродно: ГрГМУ, 2008.
3. Chernyavskii M.N. Latinskii yazyk i osnovy meditsinskoi terminologii. Moscow, Meditsina, 2002.
4. Latinsko-russkii i russko-latinskii slovar'. Sost. L.A. Aslanova. Moscow, Dom Slavyanskoi knigi, 2010.
5. Latin and Fundamentals of Medical Terminology : Handbook for the Ist year English-Speaking Students of the Medical Faculties comp. : T. Titiyevska, O. Gordiyenko, A. Kulichenko, M. Martianova. – Zaporizhzhia : ZSMU, 2016.
6. Л. С. Капитула “Латинский язык и основы медицинской терминологии” Минск, БГМУ, 2003